Scritto da Fabio Malfatti
Lunedì 28 Maggio 2012 12:32

Il connubio Transana 2.42 (www.transana.org) e Open Office (ora di proprietà della Oracle) non è mai stato dei migliori, ma ultimamente vedo dei peggioramenti.

E' noto che gli RTF prodotti da Transana con la funzioen Registra Trascrizione con il nome non sono standard. Con Word 2003 non ho mai incontrato problemi. Con Libre Office (www.libreoffice.org) in alcuni casi il testo viene visualizzato come trasparente e non si riesce a cambiarlo. Con OpenOffice e Google Documents la trascrizione esportata per il controllo ortografico e poi reimportata in Transana veniva trasformata in corsivo grassetto.

Ultimamente si sono verificati vari casi in cui la trascrizione rtf aperta in open office era solo parziale, troncata a un punto indefinito. Ho cercato di capire se vi fosse un codice anomalo che creasse il problema, ma da una prima veloce ispezione del file rtf, non ho trovato niente. Unica cosa che posso suggerire: Evitate di utilizzare OpenOffice per correggere le trascrizioni di Transana, meglio Libre Office. (www.libreoffice.org/), il vecchi oMicrosoft Office 2003 (immagino anche i sucessivi) continua ad essere il software migliore per correggere i file esportati di Transana.

Dalla Versione 2.5 la gestione delle trascrizioni cambia sostanzialmente, per cui forse questo problema sarà superato e l'RTF potrà esser trattato indifferentemente da vari word processor. In ogni caso, prima di procedere con il lavoro è necessario fare delle prove, esportare l'rtf, aprirlo con l'editor che vogliamo utilizzare per il controllo ortografico, realizzare alcune correzioni e provare e reimportare l'rtf in Transana come trascrizione aggiuntiva, verificare bene se tutto sia a posto prima di cancelalre al trascrizione originale.